

Title
Publication
Date

Singapore reflected in 10 reasons, Singapour dans le reflet en 10 raisons
Air France Magazine
December 2014



MAGAZINE

**CONTE
DE NOËL
212**

Décembre 2014
SINGAPOUR
VAL DE LOIRE
CÔTE D'IVOIRE

ALBER
AIR



Le regard extrasensible

Au début, il y a un étonnement embarrassé. Puis on se fait au regard constant des caméras balayant la ville, comme les cils d'une belle. Du coup, votre propre vision entre dans la danse, «survoit» en quelque sorte, transcende cette obsession de contrôle avec une nouvelle focale. Dans cette ronde panoptique, l'art croque un large morceau. Il s'installe dans sa modernité, à l'instar d'Art Plural Gallery, où les Helvètes Carole et Frédéric de Senarclens multiplient leurs sages audaces (Fabienne Verdier, Bernar Venet, Ian Davenport, Fu Lei, le Coréen Chun Kwang Young). Mais c'est à la Sota (School of the Arts) qu'émerge et s'affiche la nouvelle identité de l'art de demain, avec l'ouverture prochaine d'un musée d'art contemporain. À ne pas manquer non plus, la spectaculaire réunion de dix-sept galeries de Gillman Barracks, dans un ancien village de baraquements coloniaux britanniques (1936). ▀

Multiple viewpoints At first, it feels a little embarrassing and surprising. But you get used to the constant gaze of the cameras sweeping over the city. Gradually, your own vision becomes part of the picture. Art takes up a sizeable chunk of this panoptic view, its modernity visible at the Art Plural Gallery, where the Swiss couple Carole and Frédéric de Senarclens present their bold and discerning picks (Fabienne Verdier, Bernar Venet, Ian Davenport, Fu Lei, the Korean Chun Kwang Young). But the art of the future is taking shape at SOTA (School of the Arts) and will be shown at the upcoming inauguration of a contemporary art museum. Not to be missed: the spectacular Gillman Barracks, a cluster of 17 galleries housed in British colonial buildings dating from 1936. ▀



ART PLURAL GALLERY 38 Armenian Street. Tél. +65 6636 8360. www.artpluralgallery.com

GILLMAN BARRACKS 9 Lock Road. www.gillmanbarracks.com

9.



PERANAKAN MUSEUM 19, Armenian Street. Tél. +65 434 4311
et +65 6 34 3275, www.peranakamuseum.org.sg

Leçon de métissage

Les voies des femmes, avec chie et caoua... que, des années d'un pique-nique au pied des pontes de beauté multiculturelles, des Chinois, Malaisiens... s'inclinant devant une divinité locale. Singapour donne une grande leçon au monde des religions, des ethnies et des différences. La rencontre entre Chinois et autochtones, croisant les ethnies, religions, de paléanthropologie mélangée par un petit, un berceau. Si ce genre de vision vous effraie un peu, un superbe musée se chargera de vous offrir des admirables et témoignages apaisants. Passionné.

Cultural mile. Women in colorful, chic, rock-patience by the mosque or art multiculturalism. Chinese wearing solemnly bilateral expressions in Hindu deities, a Malaysian bows in front of a Dalai Lama. Singapore has a lesson for you to teach your differences. The Peranakans embody this best as descendants of Chinese who intermarried with local, mixing ethnic groups and religions in a melting pot of unbridled good humor, easy jokes and daily advice. If this is all seems a bit much to take on, the superb and fascinating museum install art fabulous fabrics and soothing displays.



Le regard extrasensible

au début, il y a un étonnement embarrassé. Puis on se fait au compte des caméras balayant la ville, comme les clichés de télé. Du coup, votre propre vision entre dans la danse, s'associe au modèle fixe, dans cette roue panoptique, l'art croque un large musée. Il s'agit de la ville dans sa modernité, à l'instar d'Art Plus Gallery on les Heilens Carole et Frédéric, de Bernard Weiss, du Liverpool, du Les, le Queen Chui Kwong Young. Mais c'est à la Sea School of the Arts, qui émerge et s'affiche la nouvelle élite de l'art de demain, avec l'ouverture prochaine d'un musée d'art contemporain. A ne pas oublier de visiter, dans un village de barreaux coloniaux britanniques (1936).

Multiple viewpoints. At first, it feels a little embarrassing and confusing. But you get used to the constant gaze of the cameras snapping over the city. Gradually, your own vision becomes part of the picture. Art takes up a sizable amount of the city scene, its modesty visible at the Art Plus Art Gallery, where they build and, discarding picks (Fabrice Vessiere, Bernard Weiss, Chui Kwong Young), the Queen Chui Kwong Young, the Sea School of the Arts and will be shown at the upcoming inauguration of a contemporary art museum. Not to be missed the spectacular Gullman Barracks, a cluster of 17 galleries housed in British colonial buildings dating from 1936.

10.



ART PLURAL GALLERY 18 Armenian Street. Tél. +65 6634 8100, www.artpluralgallery.com
GULLMAN BARRACKS 9 Lock Road, www.gullmanbarracks.com